

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова»**

**Институт истории и филологии**

**Кафедра иностранных языков**

**УТВЕРЖДЕНО**

решением Ученого совета Университета  
от «19» января 2024 г., протокол № 8

**Рабочая программа дисциплины**

**Иностранный язык (английский язык)**

**Направление подготовки**

**3.1.9. Хирургия**

**Квалификация:**

**Исследователь. Преподаватель-исследователь**

**Форма обучения**

**очная**

**Улан-Удэ**

**2024**

## Пояснительная записка

### Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является обучение современным методам и технологиям научной коммуникации на иностранном языке и использованию их в устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

### Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.2. "Иностранный язык" относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)", в том числе направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена, и является обязательной для освоения обучающимся независимо от направленности программы аспирантуры, которую он осваивает.

### В результате освоения дисциплины студент должен:

#### Планируемые результаты обучения по дисциплине и индикаторы достижения компетенций.

##### Знать:

лексические единицы академической и профессиональной сферы;  
основные грамматические явления, характерные для общенаучной и профессиональной речи;  
особенности научного стиля речи;  
виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, научные сообщения;  
виды и особенности письменных текстов и устных выступлений;  
правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;  
требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

##### Уметь:

осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме в рамках научной специализации;  
читать с общим и полным охватом содержания оригинальную литературу соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;  
оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;  
извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения;  
использовать этикетные формы научно - профессионального общения;  
четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;  
понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;

##### Владеть:

навыками обсуждения знакомой темы, задавая и отвечая на вопросы;  
навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим темам, адаптируя его для целевой аудитории;  
навыками перевода оригинальных источников в соответствующей профессиональной отрасли;  
навыками устной коммуникации в рамках общения на темы научного и профессионального общения;  
владеть навыками публичной речи (устное сообщение, доклад);  
основными приемами аннотирования, реферирования литературы по специальности;  
основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.  
основными методами и технологиями научной коммуникации на иностранном языке.

### Планируемые результаты освоения образовательной программы:

#### Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часа.

№	Название разделов дисциплины	Лабораторная работа	Самостоятельная работа
Семестр 1		100	116
1	SCIENCE: GENERAL PROBLEMS	100	116
Семестр 2		70	54
1	SCIENCE: ITS FUTURE	70	54

### Тематическое планирование курса

#### SCIENCE: GENERAL PROBLEMS

Семестр 1

## What Science is

*Лабораторная работа.* 50(0) ч. GRAMMAR: WORD ORDER IN THE SENTENCE AND ITS MESSAGE. PREDICATE VS. ATTRIBUTE. TOPIC: SCIENCE: GENERAL PROBLEMS. Выполнение лексико-грамматических упражнений 1-4, стр. 19-20. Чтение текста "Scientific method and methods of science" на стр. 21. Изучение методики реферирования текста.

*Самостоятельная работа.* 58(0) ч. Выполнение лексико-грамматических упражнений 5-14, стр. 22-32. Работа с текстом 4 "Pure and Applied Science" на стр. 33. Реферирование текста 4. Выполнение лексико-грамматических упражнений 15-20, стр. 33-40. Выполнение лексических упражнений 21-36, стр. 40-49.

*Лабораторная работа.* 50(0) ч. Text study. Чтение, перевод и реферирование текстов: Text A. Science and Technology на стр. 51. Выполнение послетекстовых заданий II, III, I-III на стр. 52-53. Text B. What Science Is на стр. 53. Выполнение послетекстовых заданий III-IV на стр. 55-56.

*Самостоятельная работа.* 58(0) ч. Text study. Чтение, перевод и реферирование текстов: Text C. Research: Fundamental and Applied, and the Public на стр. 56. Выполнение послетекстовых заданий II-IV на стр. 59. Text D. Scientific Innovation: Its Impact on Technology на стр. 60. SCIENCE: ITS FUTURE

## SCIENCE: ITS FUTURE

Семестр 2

### Reading scientific works

*Лабораторная работа.* 40(0) ч. GRAMMAR: INFINITIVE: FUNCTIONS AND CONSTRUCTIONS. TOPIC: SCIENCE: ITS FUTURE. Выполнение лексико-грамматических упражнений 1-11, стр. 65-75. Работа с текстом "Scientific attitude" на стр. 75 (чтение, перевод, реферирование). Выполнение лексико-грамматических упражнений 12-20, стр. 76-84.

*Самостоятельная работа.* 28(0) ч. GRAMMAR: INFINITIVE: FUNCTIONS AND CONSTRUCTIONS. TOPIC: SCIENCE: ITS FUTURE. Выполнение лексико-грамматических упражнений 1-11, стр. 65-75. Работа с текстом "Scientific attitude" на стр. 75 (чтение, перевод, реферирование). Выполнение лексико-грамматических упражнений 12-20, стр. 76-84.

*Лабораторная работа.* 30(0) ч. Выполнение лексических упражнений 21-38, стр. 85-96. Text study. Работа с текстом Text A. на стр. 97 (чтение, перевод, реферирование).

*Самостоятельная работа.* 26 ч. Text Study. Работа с текстом Text B. на стр. 100 (чтение, перевод, реферирование). Text Study. Работа с текстом Text C. на стр. 103 (чтение, перевод, реферирование). Text Study. Работа с текстом Text D. Forecasts in Science: Are They Worth Making? на стр. 106 (чтение, перевод, реферирование).

## БРС

Семестр	Контрольные точки	Баллы
1	<b>Текущий контроль</b> в разделе «SCIENCE: GENERAL PROBLEMS»	
	Перевод научного текста	30
	Реферирование научной статьи	30
1	<b>Зачет</b>	
	Перевод и реферирование научной статьи	40
Итого за семестр 1: 100		
2	<b>Текущий контроль</b> в разделе «SCIENCE: ITS FUTURE»	
	Реферирование научной статьи	30
	Устное высказывание по теме	20
	Перевод научного текста	10
2	<b>Экзамен</b>	
	1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности; 2. Беглое чтение оригинального текста по специальности; 3. Устная беседа.	40
Итого за семестр 2: 100		

## Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

### Образовательные технологии (в том числе на занятиях, проводимых в интерактивных формах).

Образовательные технологии (в том числе на занятиях, проводимых в интерактивных формах).

1. Традиционные образовательные технологии: практическое занятие;
2. Игровые технологии: ролевая игра, деловая игра;
3. Технологии проектного обучения: разработка исследовательского или информационного проекта;
4. Интерактивные технологии;
5. Информационно-коммуникационные образовательные технологии: практическое занятие в форме презентации – представление результатов проектной или исследовательской деятельности с использованием специализированных программных сред;
6. Оценочные технологии: балльно-рейтинговая система.

## **Учебно-методические материалы, в том числе методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки (ФГОС ВО),

Образовательная программа,

Рабочий учебный план,

Рабочая программа дисциплины с доступом в личном кабинете преподавателя или студента БГУ <http://my.bsu.ru/>

Учебно-методический комплекс по дисциплине,

Учебно-методическое/учебное пособие по дисциплине,

Фонд оценочных средств,

Паспорт компетенций,

Методические рекомендации по выполнению реферирования текста

- Методические рекомендации по выполнению перевода текста

Р е ж и м

д о с т у п а :

[http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/21322\\_metodicheskie-rekomendacii-po-perevodu-professionalno.docx](http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/21322_metodicheskie-rekomendacii-po-perevodu-professionalno.docx)

- Методические рекомендации по выполнению реферирования текста

Режим доступа: [http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/91398\\_mr\\_referirovanie\\_annotirovanie.docx](http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/91398_mr_referirovanie_annotirovanie.docx)

- Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Р е ж и м

д о с т у п а :

[http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/102631\\_metodicheskie-rekomedacii-dlya-obuchayuschih-sya-po-osvoeniyu-disciplini-bez-nem.docx](http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/102631_metodicheskie-rekomedacii-dlya-obuchayuschih-sya-po-osvoeniyu-disciplini-bez-nem.docx)

- Методические рекомендации по подготовке устного высказывания

Режим доступа: [http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/103087\\_metod.rek.ustnoe-vis-asp.docx](http://my.bsu.ru/content/file/2/25/255/103087_metod.rek.ustnoe-vis-asp.docx)

## **Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

По данной дисциплине разработано учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся и размещено в электронной информационно-образовательной среде университета (личном кабинете студента).

## **Оценочные средства**

По данной дисциплине разработаны оценочные средства, критерии их оценивания, а также методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

- [ФОС асп.docx](#)

## **Список литературы**

Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

### **Основная**

1. [Научный английский](#): учебное пособие для обучающихся по направлениям подготовки кадров высшей квалификации/Э. В. Бурцева, О. А. Чепак; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова. —Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 2020. —109, [1] с.  
Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/710646>

### **Дополнительная**

1. [Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики \[Текст\]](#)/Н. К. Рябцева. —Москва: ФЛИНТА, 2013. —600 с.  
Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=44173](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44173)
2. [Англо-русские обороты научной речи \[Текст\]](#)/А. П. Миньяр-Белоручева. —Москва: Флинта, 2012. —144 с.  
Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_cid=25&pl1\\_id=3371](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=3371)

## **Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Архив научных журналов издательства <http://iopscience.iop.org/>
2. Естественный научно-образовательный портал. <http://www.en.edu.ru/>
3. Библиотека БГУ <http://www.library.bsu.ru/>
4. Федеральный портал. Российское образование. <http://www.edu.ru/>
5. Естественный научно-образовательный портал. <http://www.en.edu.ru/>
6. Федеральный образовательный портал. Инженерное образование. <http://www.techno.edu.ru/>

7. Федеральный образовательный портал. Здоровье и образование. <http://www.valeo.edu.ru/>

**Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

1. Windows 7 Корпоративная. Договор 46388/ИРК3863 от 03.04.2014 (Права на программы для ЭВМ Dream Spark Premium Electronic Software Delivery (3 years))
2. Windows 7 Корпоративная. Договор 46388/ИРК3863 от 03.04.2014 (Права на программы для ЭВМ Dream Spark Premium Electronic Software Delivery (3 years))

**Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1. учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2103 (ул. Ранжурова, 6)
2. библиотека, читальный зал с выходом в Интернет // помещение для самостоятельной работы № 0127 (ул. Смолина, 24а)
3. Учебная мебель, доска аудиторная - 1 шт. экран переносной - 1 шт., проектор - 1 шт., персональный компьютер - 1 шт.
4. Учебная мебель, экран - 1 шт., проектор - 1 шт., доска передвижная - 1 шт., персональный компьютер - 16 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Автор: Шагланова Елена Андреевна

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Протокол №\_\_.